

De diameter van de bom

De diameter van de bom was dertig centimeter
en de diameter van zijn effectief
bereik ongeveer zeven meter.

En daarbinnen vier doden en elf gewonden.

En daaromheen in een grotere cirkel
van pijn en tijd, liggen verspreid
twee ziekenhuizen en een kerkhof.

Maar de jonge vrouw die
begraven werd waar ze vandaan kwam,
meer dan honderd kilometer verderop,
maakte de cirkel een stuk groter.

En de eenzame man die huilt om haar dood
in een uithoek van een ver land
sluit de hele wereld in de cirkel in.

En dan heb ik het nog niet over het huilen van de wezen,
dat reikt tot de zetel van God
en daar voorbij, en dat de cirkel
zonder grenzen maakt en zonder God.

Yehuda Amichai (1924-2000)

Vertaling: Daan Bronkhorst

Uit: Vrij! / Gedichten over vrijheid, vrede en vriendschap (2008)